

A



高校英语报刊

教学论丛

第二版

端木义万 主编



English Spoken Here

English Spoken Here

English Spoken Here

A

English Spoken Here

English Spoken Here

English Spoken Here

English Spoken Here

English Spoken Here

English Spoken Here

English Spoken Here

English Spoken Here

English Spoken Here

English Spoken Here

English Spoken Here



Periscope



Periscope

Periscope

Periscope

Periscope

Periscope

Periscope

Periscope

Periscope

Periscope

Periscope

Periscope

Periscope

Periscope

Periscope

Periscope

Periscope

Periscope

Periscope

Periscope

Periscope

Periscope

Periscope

Periscope

Periscope

Periscope

Periscope

Periscope

Periscope

Periscope

Periscope

Periscope

Periscope

Thanks So Much!

Thanks So Much!

Thanks So Much!

Thanks So Much!

Thanks So Much!

Thanks So Much!

Thanks So Much!

Thanks So Much!

Thanks So Much!

Thanks So Much!

Thanks So Much!

Thanks So Much!

Thanks So Much!

Thanks So Much!

Thanks So Much!

Thanks So Much!

Thanks So Much!

Thanks So Much!

Thanks So Much!

Thanks So Much!

Thanks So Much!

Thanks So Much!

Thanks So Much!

Thanks So Much!

Thanks So Much!

Thanks So Much!

Thanks So Much!

Thanks So Much!

Thanks So Much!

Thanks So Much!

Thanks So Much!

Thanks So Much!

Thanks So Much!

Thanks So Much!

Thanks So Much!

Thanks So Much!

Thanks So Much!



北京大学出版社
PEKING UNIVERSITY PRESS

高校英语报刊教学论丛

(第二版)

主 编 端木义万

副主编 邹卫宁 郑志恒



北京大学出版社
PEKING UNIVERSITY PRESS

图书在版编目(CIP)数据

高校英语报刊教学论丛/端木义万, 邹卫宁, 郑志恒主编. —2 版.
—北京: 北京大学出版社, 2006. 10
ISBN 7-301-01116-4

I. 高… II. ① 端…② 邹…③ 郑… III. 英语—报刊—教学研究—高等学校 IV. H319

书 名: 高校英语报刊教学论丛(第二版)

著作责任者: 端木义万 主编

责任编辑: 徐万丽 孙晓萍

标准书号: ISBN 7-301-01116-4/H·0122

出版发行: 北京大学出版社

地 址: 北京市海淀区成府路 205 号 100871

网 址: <http://www.pup.cn> 电子信箱: xuwanli50@yahoo.com.cn

电 话: 邮购部 62752015 发行部 62750672 编辑部 62765014

出版部 62754962

印 刷 者: 北京汇林印务有限公司

650 毫米×980 毫米 16 开本 22.75 印张 322 千字

2000 年 8 月第 1 版

2006 年 10 月第 2 版 2006 年 10 月第 1 次印刷

定 价: 32.00 元

未经许可, 不得以任何方式复制或抄袭本书之部分或全部内容。

版权所有, 侵权必究

举报电话: (010)62752024 电子信箱: fd@pup.pku.edu.cn

前 言

近些年来,随着改革开放的规模不断扩大,各种类型的国际交往日趋增多,英语报刊作为教学资料的重要价值被越来越多的人所认识,开设英语报刊课的院校不断增加。实践证明,与其他语言资料相比,英语报刊具有以下四点明显优势:内容新颖、语言现代、知识丰富、词语实用。

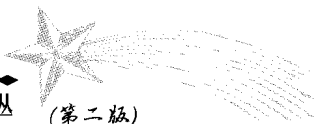
教育部对英语报刊教学给予了高度重视。《高等学校英语专业英语教学大纲》(2000)和《大学英语课程教学要求》(2004)都明确将读懂英美报刊列为评定英语阅读水平的标准。

为了加强英语报刊教学界的学术交流,促进高校英语报刊教学水平的提高,我国高校英语报刊教师于1998年云集南京相互切磋共同商讨,并成立了高校英语报刊教学研究会。

学会成立以来分别在南京、大连、泰安、金华、青岛与南京解放军国际关系学院、大连外国语学院、山东农业大学外语学院、浙江师范大学外语学院和中国海洋大学外国语学院联合举办了五次全国高校英语报刊教学研讨会。

在这些学术研讨会上,高校英语报刊教师介绍了自己教学实践中所积累的宝贵经验和报刊语言方面的研究成果。为了进一步推广这些经验和成果,我们曾从第一届和第二届研讨会的论文中遴选出一批优秀文章,于2000年出版了《高校英语报刊教学论丛》。

近几年来,高校英语报刊教学界学术气氛十分活跃。最近三届会议上又出现了一大批高质量论文。值得一提的是不少教师采用了定量定性方法,运用了认知语言学、功能文体学、社会语言学和批评语言学理论对报刊教学和报刊语言进行了深层次和多角度的研究,因而文章观点更加科学全面。十分可喜的是我国高校相当一批英语报刊教师在教学中已跳出原先只讲语言难点的范畴,十分关注素质教育,充分利用报刊文章提高学生思维能力、创新能力、分析问题能



力、独立提出见解能力。

除会议优质论文外,我们还向从事报刊语言和文化研究的学者征稿,最终汇编为《高校英语报刊教学论丛(第二版)》。

该书共由以下五大部分组成:

- 一、意义篇——阐述报刊教学意义
- 二、教学篇——交流实际教学经验
- 三、文化篇——讨论文化语言关系
- 四、语言篇——展示报刊英语特色
- 五、科技篇——介绍科技手段运用

本书荟萃全国高校英语报刊教学领域学术成果的精品。这些成果有的出自深孚众望的名师名家,也有的出自年富力强的中青年教师。这些学术论文凝结着他们在茫茫学海中奋力搏击、潜心钻研所付出的心血,反映出他们对英语报刊教学的强烈兴趣和对教育事业的高度责任感。我们深信,这本书将会进一步促进高校英语教学水平的提高,推动英语教学改革的健康发展。

这本书能顺利得以付梓,应该感谢南京解放军国际关系学院的领导,他们出于对英语报刊教学价值的强烈意识,为此书提供了出版赞助费。同时,也要感谢北京大学出版社,该社多年来一直热心支持高校英语报刊教学工作,出版了一系列深受高校师生欢迎的好教材。还得感谢书中所有的作者,没有他们的鼎力支持和热情合作,就不会有此书的问世。

我们希望,高校英语报刊教学这块园地通过大家的辛勤灌溉,会开出更加鲜艳的花朵,结出更加甜美的果实。

主 编

2006.3.28 于南京

目 录

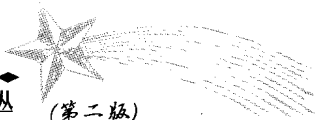
意 义 篇

高校英语报刊教学现状及对策研究

- 来自十所高校的调查报告…………… 王亚民(1)
- 新闻英语与口译…………… 邹卫宁 梁 靓(13)
- 谈英美报刊选读课在专业课程体系中的
作用…………… 林 劲 黄向辉(24)
- 从教材分析看外刊选读课的重要性…………… 黄 能 邵欣欣(33)
- 报刊阅读与外语教学…………… 霍玉秀 黄 斐(39)
- 《21 世纪报》对大学生的阅读适用性研究…………… 陈 凯 孙江华(44)
- 英语报刊阅读在英语学习中的意义…………… 全亚文(56)

教 学 篇

- 报刊教学与素质教育…………… 端木义万(66)
- 如何搞好报刊英语教学与研究…………… 董启明(74)
- 英美报刊课教学的几点思考…………… 李泮池(82)
- 报刊选读课程与语境的构建…………… 修月楨(94)
- 任务型教学法和报刊英语阅读教学…………… 郝惠珍(103)
- 自主性学习+研究性学习
——英语报刊教学培养能力的新途径…………… 贾爱兵(114)
- 图式知识的作用与报刊英语阅读图式建构
教学模式…………… 赵玉荣(122)
- 大学英语报刊教学中的媒介素养教育…………… 赵 虹(135)
- 体裁分析理论在英语报刊阅读教学中的应用…………… 赵福利(149)
- 语篇意识关照下的报刊阅读…………… 汪学磊(157)
- 浅谈外报外刊阅读能力构念定义…………… 陈惠芬 陈筱莉(166)



英语报刊教学目的偏重转移和素养教育·····	王亚民(175)
英语报刊教学中如何培养学生编写 英语新闻的能力·····	秦海英(184)

语 言 篇

多义词——外刊解读和翻译中的一大难题·····	周学艺(190)
英语娱乐新闻语言特色初析·····	张 健(196)
报纸新闻中直接引语的形式与功能·····	辛 斌(207)
报刊新词语的翻译·····	袁宪军(222)
英语新闻标题的修辞格与翻译·····	肖 辉(227)
泛论英语报刊标题中的简化现象·····	郝雁南(235)
宏观结构、宏观规则与新闻语篇生成 ·····	唐宪义(243)
运用语用预设的新闻标题语篇批评性分析·····	严轶伦(250)
《当代英汉美英报刊词典》特色·····	周学艺(261)
解读新闻语篇中的意识形态 ——对解释性报道的批评性语篇分析·····	张延续(268)
《21 世纪报》语言特色分析 ·····	朱 琳(276)
浅谈英语报刊标题的修辞特点·····	何康山(289)

文 化 篇

美国报纸与现代媒介·····	李泮池(294)
英美报刊课程文化意识教学模式探讨·····	丁 毅(304)
外刊英语教学中的文化能力·····	吴建清(311)

科 技 篇

外刊课堂中如何科学利用多媒体教学·····	郑志恒(318)
现代教育技术环境下英美报刊选读 教学探索·····	苏 勇 肖德法(328)
报刊英语与大学英语多媒体教学 ·····	张 梅 鲁 莉(334)
英文摘要·····	(339)

意义篇

高校英语报刊教学现状及对策研究 ——来自十所高校的调查报告

“高校英语报刊教学现状及对策建议研究”课题组*

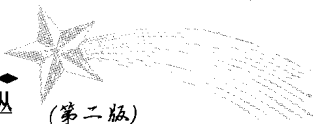
王亚民执笔(厦门理工学院外语系, 厦门 361005)

摘 要: 本文根据在十所高校所进行的英文报刊阅读问卷调查, 在一定层面上揭示了目前高校学生英语报刊阅读的一些动态和情况, 试图通过学生角度为英语报刊教学提供一些量化的真实数据和启示。

关键词: 问卷调查 报告 英语报刊阅读 大学英语教学

2005 年底, 根据在第五届全国高校英语报刊教学研讨会会议期间及会后达成的协议, 我们联系了 16 所本科院校进行大学英语报刊教学及读报情况调查, 实际在 10 所高校完成, 收回调查问卷 1196 份。此次调查是参与教师集体努力和研究的成果, 是从学生角度了解英语报刊实际教学情况, 揭示英语报刊对大学英语学习影响的一次尝试, 希望产生的数据及其运用的分析研究能为高校英语教学提

* 本课题组由高校英语报刊教学研究会会长南京解放军国际关系学院端木义万教授指导, 厦门理工学院王亚民主持。课题组成员有: 清华大学胡阳, 中国传媒大学陈凯, 渤海大学李明英, 河北工业大学李文军, 温州大学蔡爱华, 西安建筑科技大学鲁莉、杨延龙, 南京工业大学丁毅, 广西右江民族医学院李培隆, 南京解放军国际关系学院郑志恒。



供一定的信息和启示。

一、高校英语报刊教学和调研背景

恢复高考制度以来,国家教育管理部门核准对高校公共英语教学的要求提出过三个标准,一是1985和1986年颁布实施的理工科大纲和文理科大纲,二是1999年颁布的大学英语教学大纲,三是2004年开始的“大学英语课程教学要求(试行)”。前两个要求都未提及英语报刊,只有最近的教学要求明确提出了阅读理解能力一般要达到“能基本读懂国内英文报刊”,较高要求是“要能基本读懂英语国家大众性报章杂志的一般性题材的文章”,更高要求为“能借助词典阅读原版教材和英语国家报章杂志上的文章”;翻译能力较高要求是“能借助词典翻译一般英语国家报刊上题材熟悉的文章,”更高要求为“能借助词典翻译英语国家报刊上有一定难度的科普、文化、评论等文章,能翻译反映中国国情或文化的介绍性文章。”

相比之下,2000年颁布实施的《高等学校英语专业英语教学大纲》虽然在阅读和翻译两个方面的要求提及英语报刊,并在专业课程描述中解释了“外国报刊选读课”,提到“英语新闻写作课”,但陈述显然不及“大学英语课程教学要求”明晰,而且把“外国报刊选读”列为专业技能类的选修课,使人容易对专业技能中对英文报刊阅读理解能力相关的要求产生疑问。但从整体来看,显然我国高校英语教学界对英文报刊的教学要求已经进入了一个新的历史时期,对英语报刊的阅读和理解能力也成为英语教学评估的重要手段。

这种形势同样也反应在英语报刊教学研究方面,英语报刊阅读成为体现活力、发展最为迅速的课程之一。我们将这方面的研究成果和大学英语教学研究做一对比。在互联网上Google搜索引擎中的学术搜索中分别输入“大学英语教学”和“英语报刊教学”,分别可以得出123,000条和6,210条学术文章类索引。如果查询2001年至2005相关论文的网上资源,可得出这样的数据:

表一 网络 GOOGLE 相关教学论文索引数量

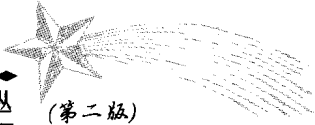
关键词		+2005	+2004	+2003	+2002	+2001
大学英语教学	123,000	5,020	25,300	38,400	41,600	49,200
英语报刊教学	6,210	173	1,760	2,320	2,580	2,650
相对百分比	4.9%	3.4%	6.9%	6%	6.2%	5.3%

考虑到 2005 年学术文章上网尚未全部完成,可以看出高校英语界对英语报刊教学的研究呈上升趋势。浏览论文来源和全国各高校网站的英语教学情况介绍可以得出结论:英语报刊教学已经全面进入高校的英语教学领域,开设课时从 36—72 学时不等,涉及的年级不仅有本科各年级,甚至还有专科生和研究生,而且在公共英语范围开设报刊选修课的规模也在逐渐扩大。

在这种背景下,我们在清华大学、中国传媒大学、河北工业大学、渤海大学、南京工业大学、西安建筑科技大学、温州大学、广西右江民族医学院、厦门理工学院和南京解放军国际关系学院等十所院校进行了高校英语报刊学生读报情况调查,共回收有效问卷 1196 份。由于组织比较仓促,各院校分组情况不尽一致。见下表:

表二 调查院校学生范围说明

院校	未分组		小计
南京工业大学	英语专业二年级		
	56		56
南京解放军国际关系学院	英语专业三年级		
	85		85
温州大学	英语专业三年级		
	103		103
河北工业大学	英语专业三年级		
	144		144
清华大学	分两组		
	英语专业二年级	非英语专业学生	
	22	118	140
中国传媒大学	专业英语二年级		
	42	39	81



续表

院校	未分组				小计
广西右江民族 医学院	英语报刊选修课学生		非英语报刊选修课学生		
	65		70		135
渤海大学	分成三组				
	文科一年级	英语专业一年级		英语专业三年级	
	60	41		19	120
厦门理工学院	英语专业二 三年级	报刊选修课学生		非选修课公共英 语二年级学生	
	57	40		40	137
西安建筑科技 大学	分为四组				
	英语专业四 年级	英语专业 三年级	非英语专 业四年级	非英语专业研究 生一年级	
	52	53	34	56	195
				共计：	1196

其中男生 299 人,女生 897 人;英语专业学生 693 人,非英语专业 503 人(其中理工科学生 251 人,医科 123 人,文科 129 人);如果按年级人数计算,被调查学生一年级有 67 人,二年级 337 人,三年级 631 人,四年级学生 105 人,一年级研究生 56 人。

二、被调查高校学生阅读英文报纸的现状

对于问卷结果,我们使用 SPSS 11.0 软件进行量化分析。由于参与调研各校的学生参照一些大型的调查问卷分析模式。将所有的数据输入电脑后,探讨是否能形成相应模型,为我们今后开始类似工作打下基础。

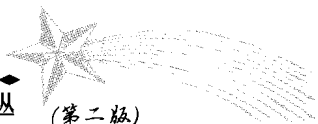
(1) 被调查学生对英美两国的主要报刊有相当的知晓程度,国内全国性的英文报纸《中国日报》和《21 世纪报》成为相当一部分学生最喜爱的报纸,大部分问卷对开设英文报刊阅读课持非常积极的态度。在问卷罗列的 17 种英美主要报刊中,知晓度超过 40% 的英美报刊有《纽约时报》(80%)、美国《时代》周刊(77%)、《泰晤士报》(69%)、《华盛顿邮报》(48%)、《新闻周刊》(46%)。而对于列出的 9 种国内英语报刊的知晓度,《中国日报》达到 90.4%,《21 世纪报》达到 91.2%,《商业周

刊》为 28%，《北京周报》23.9%。其他地方性的英文报纸《北京周末报》、《上海英文星报》、《上海日报》、《广州英文早报》、《深圳日报》知晓度均未超过 10%。但是，英语专业的学生对国内外英美报刊的知晓程度远远高于非英语专业的学生，而且不同院校对于邻近城市地方英文报纸的知晓程度也明显高于非邻近城市院校。调查统计显示《21 世纪报》和《中国日报》这两份全国性的报纸是大学生主要阅读的英文媒体，也是被调查学生最喜欢的英语报刊，其中非英语专业学生阅读《中国日报》的人数明显低于英语专业的学生。

被调查学生中有 60.5% 显示出较强的订阅英语报刊的意向，26% 的学生不很确切，尚有 12.6% 的学生表示没有订报意向。从报摊随意购买报纸和学校组织征订是学生获得英文报纸的主要方式，分别占 41% 和 30.8%，通过邮局订阅的人数只占 3.2%，从图书馆或他人处借阅的占 25%。

大部分问卷都对在高校开设英语报刊阅读课程持肯定态度，有 65.2% 的答卷支持开设这门课程，认为没有必要的问卷只有 7.5%；58.8% 的学生赞成将英语报刊阅读开设为公共选修课，认为不必要的有 14.7%。在要求将英语报刊课和其他英语课做比较时，41.9% 的学生认为报刊课会更重要更有趣，27.1% 的学生认为不会有什么差别，认为没有其他英语课程重要的只有 13%，此外还有 16.4% 的被调查学生选择说东道西不清楚。有 71% 的学生建议在一二年级开设，22% 的学生建议在三四年级开设。这些数字表明，高校学生对待阅读英文报刊有一定的迫切性，对应用英语有较高的期望值，希望课程更有内容、更有创意。

(2) 阅读英文报纸成为许多学生的英语学习策略之一，是大学课外学习活动的內容，并非来自课程的要求。答卷显示只有 16.4% 的被调查学生看到英语报纸会有一定的“畏惧感”，48.3% 的学生只是有点担心，29.3% 的学生完全不会有畏难情绪。25.7% 的学生每周读报 1—2 次以上，44.7% 的学生有不定期阅读英文报刊的情况，很少读报的人数只有 27%，表示不读报的只有 1.6%。大部分学生不单单把读报看作是学习活动，而且看作是获取信息的途径。有 58% 的学生认同阅读英文报刊是为了获得信息并促进英语学习，单



纯为学英语而读报的有 23.1%，为获得信息的学生占 7.3%，休闲读报的占 3.9%。

(3) 问卷也反映出被调查学生大多具备了正确阅读报纸的方式方法，如一般阅读报纸时超过 45 分钟的问卷只占 16.9%，低于 15 分钟的也只占 16.8%，38.3% 的学生一般花费 15—30 分钟时间，花费时间在 30—45 分钟内的占 26.3%。61.4% 的学生阅读自己感兴趣的内容，30.5% 的学生会以了解信息为主要目的，10.3% 的学生会查找自己需要的信息；相比之下，只有 11.8% 有学生会逐字逐句的阅读理解，18.4% 的学生会去有意地学习新词、短语和表达方式。在读报遇到生词时，有 52.3% 的学生会根据上下文判断大意，忽略过去的为 22%，这也是我们读母语报纸时的习惯方式。还有 40.4% 学生会查字典，说明相当数量的学生阅读英语报纸时仍然是以学习英语为主要目的。

但是，问卷调查也反映出学生的阅读英文报纸的能力和在阅读报纸中存在的一些主要困难障碍。这些主要障碍有：57.5% 的问卷认为生词和短语是读报的主要障碍，28.6% 认为是缺少文化背景知识，19.5% 认为内容太多，11.5% 的人员认为很难说清原因。

只有 6.6% 的学生反映自己能够读懂国内外英文报刊文章的大意，认为差不多的有 29.8%，要根据具体情况而定的有 11.1%，要借助词典的有 16.5%，四类合计为 64%，排除未做回答的问卷，尚有 27.4% 的学生反映阅读报纸吃力，5.8% 的学生反映很难读懂英文报刊。考虑到此次我们调查的学生英语专业占 57.94%，三四年级学生占 66.22% 这样一个事实，被调查学生这个整体的实际阅读能力离教学要求还有一定距离，即使按照大学公共英语课程要求的阅读能力也不能使人感到乐观。

这反映出语言的学习和应用存在着一定的距离，如果学生在英语学习中，有足够的语言应用活动，那对于他们的英语水平提高一定会有事半功倍的效果。报纸词汇一般都是大众实际常用词汇，出现的新词大都反映社会的热点问题，适应阅读一份英语报纸应该是比较容易的事。

(4) 被调查学生普遍认为英文报刊阅读对英语学习有着积极的

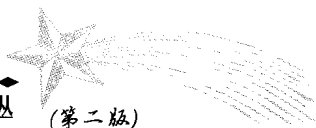
作用。有 87.6% 的学生不同程度认为阅读英文报刊有助于提高自己的学习积极性和自信心, 92.3% 的学生认为读英语报刊能不同程度提高自己的英语水平; 形成对比的是只有 4.5% 的学生表示读英文报纸对自己学习英语的积极性不起作用, 只有 1.7% 的学生不相信阅读英文报刊会提高自己的英语水平。79.7% 的学生同意阅读英文报刊在不同程度上有助于采取正确的学习策略。对阅读报刊收获认可程度较高的几个方面是: 有助于提高阅读能力 58.3%, 扩大词汇量 45.1%, 获取信息的能力 41.2%, 增加对文化背景的了解 38.3%, 扩大了知识面 36.5%。

(5) 问卷调查显示教师在影响和指导学生学习英文报刊方面起着重要的引导作用。45.1% 的被调查学生反映英语课教师推荐过英语报刊, 另外有 14% 的问卷肯定老师详细介绍过英文报刊, 认为老师从未提及英语报刊的问卷只占 6.2%。77.7% 学生认为老师指导阅读英文报纸对自己有不同程度的帮助。

我们知道, 高校学生对课程的态度和受益程度决定这门课程在教学中的实际地位。但这种态度和受益程度在学生接受高等教育期间往往是他们的主观感受, 这种感受在很大程度上取决于相关授课教师的业务水平、教学方式和教学内容, 还有学生自身的知识兴趣、接触国内外英文报刊的难易程度等非教学因素。因此, 大学英语教师对英语报刊的接触对学生起着相当大的影响作用。有些教师将报刊中的材料作为辅助材料或者以查阅报刊为学习任务, 这在一定程度上不仅是对英文报刊阅读课的补充或延伸, 也为改进和提高报刊阅读课的教学质量提出了新的挑战。

三、问卷调查中显现出的主要问题

(1) 学生实际阅读英语报刊的能力偏低。近几年来, 学生对美国国家报刊知晓度增加主要是因为国内中文新闻媒体大量频繁地引用英美报刊新闻报道所致, 虽然可以通过上网和学校图书馆阅读部分英美报刊, 但毕竟有限。学生们可以日常接触到的是国内英文报纸, 而教师大都推荐英美报刊, 强调正宗地道的英语, 而忽略了重大新闻的报道内容和语言表述在各种英文报刊上具有很多相似之处。



实际上,学生除了上课阅读英文报刊的部分内容,读报刊并没有成为他们日常生活的一部分。结果,学生的实际英语报刊阅读能力仍然薄弱。当要求回答“是否能够读懂国内外英文报刊文章的大意内容”时,学生回答结果的数据是这样的:

表三 被调查大学生英文报刊阅读能力自评情况

	能	差不多	借助词典	有点吃力	难读懂	根据具体内容	未作回答
英语专业	8.7%	36.1%	17.5%	19.1%	2.2%	12.6%	3.8%
非英语专业	5.4%	25.5%	16.9%	30.4%	8.6%	10%	3.1%

这组数据当然不够理想,而且非英语专业学生和英语专业学生的阅读能力差距也不能简单地根据上述数据的差距而定,因为他们各自阅读英文报刊的范围、种类和内容都会有所不同。被调查学生回答的客观性和真实性可以由下面的分年级数据证实。

表四 英语专业分年级情况(693人)

	能	差不多	借助词典	有点吃力	难读懂	根据具体内容	未作回答
一年级	7.1%	23.8%	38.1%	14.3%	2.4%	11.9%	2.4%
二年级	9.4%	38.5%	10.3%	21.5%	2.6%	13.7%	4.3%
三年级	8.7%	43.5%	17.4%	21.7%	2%	8.7%	3.2%
四年级	9.6%	38.6%	4.2%	18.9%	1.8%	16.1%	3.1%

我们可以假设学生阅读报刊的内容和学习内容相对一致,即取材更加广泛,难度不断增加,那么感觉吃力和很难读懂的学生在16%~24%这样一个区间应该是很正常的情况。二三年级变化较大,实际教学的规律也是如此。

表五 非英语专业分年级情况(503人)

	能	差不多	借助词典	有点吃力	难读懂	根据具体内容	未作回答
一年级	3.2%	11.3%	16.1%	38.7%	14.5%	11.3%	4.8%
二年级	4%	27.4%	17.4%	30.8%	7%	10.4%	3%
三年级	9%	28.4%	19.4%	19.4%	10.4%	10.4%	3%
四年级	5.4%	34.9%	14.7%	32.7%	2.5%	9.6%	1.6%

非英语专业大学生二年级显示出相当的进步可以理解,但是三年级学生情况显示异常,主要是因为调查对象只来自两个院校,清华大学(26人)和广西右江民族医学院(41人),所以相对其他年级构不成有效数据。无论是英语专业和非英语专业的学生在二年级以后都有超过50%的学生能借助词典看懂英文报刊的文章,从总体来说,大学英语的教学还是能够基本达到教学的要求,但也有非常大的努力空间。

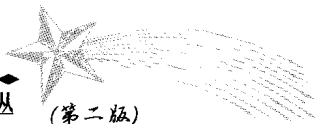
(2) 学生获取新闻信息的需求有待加强。在对报刊内容兴趣调查中,有58.6%的答卷表示对“时事新闻”感兴趣,而对“生活娱乐”、“时尚”感兴趣的分别高达75.9%和73.3%。大多数学生缺乏相应的新闻素质。相当一部分学生把阅读英文报刊等同于阅读教学辅导材料或读物,在回答“您喜欢的英文报刊是?”有些学生列举了“英语辅导报”、“疯狂英语”、“英语沙龙”等非时事新闻类杂志。高校英语专业教学大纲四级阅读教学要求“能读懂难度相当于美国 *Newsweek* 的国际新闻报道”,但此次调研显示被调查的英语专业学生中只有48.6%知晓 *Newsweek*,专业六级要求“能读懂难度相当于美国 *Times* 或 *New York Times* 的社论和政论文章,”虽然调查显示知道这两家媒体的学生分别是85.2%和90.2%,实际各高校现有的物质报刊资料条件未必能允许大部分学生读到这些最新原版英美报刊;即使学生上网,读到的内容也是有限的。

在调查问卷中,我们还设计了一组20对基本英汉报刊术语对应选择,但是有近21%的学生没有做这一项调查,假设主要原因是配对选择有一定的难度,那么学生对英文报纸的基本认识可以说比较有限,见下表:

表六 Descriptive Statistics

	有效答卷数	Minimum	Maximum	Mean	Std. Deviation
英汉报刊词汇配对选择	947	0	20	11.38	5.62

(3) 被调查学生积极读报的意识不强,主要是被动性接受信息。在回答“您会给英文报刊写信表述您的观点或者参与报刊提出的讨论吗?”这一问题时,表示“会”的问卷只有4.5%,其中英语专业学生



的比例低于非英语专业的学生。见下表：

表七 英语专业和非专业大学生“是否参与报刊言论”意愿比较

	会	视情况而定	不一定	不会	未回答
英语专业	3.8%	22.4%	24%	46.4%	3.3%
非英语专业	4.9%	27.8%	25.2%	41%	0.9%

这从一个侧面反映出目前高校英语阅读能力教学目标的缺失。我们知道,根据读者的不同目的和阅读材料的不同类型,阅读理解类型一般分为四种:(1)字面理解(literal comprehension);(2)推理性理解(inferential comprehension);(3)评论性或评价性理解(critical or evaluative comprehension);(4)欣赏性阅读(appreciative comprehension)。目前,不论是英语专业或是非英语专业的教学,基础阶段大都是语言培养理解能力,高年级阶段大都是培养赏析性阅读,基本上没有把文章内容与读者本身知识价值观念作比较的阅读培养。而阅读报纸上的突发性新闻、言论、社论或政论性文章一般必然会涉及和我们自身利益或价值观念的比较。所以,深化英文报刊选读课的教学应该是完善阅读能力教学的一个较好的选择。

四、对策和建议

我们在十所院校进行的这次调研实际上再一次验证了我国目前高校英语教学不论是专业或者非专业学生的语言实际应用水平亟待提高。不过,我们从英语报刊教学的角度认为解决或改善这一状况也应关注以下五个方面:

(1) 相关教育部门和教学指导专家要从机制方面重视英语的实际应用能力。我国高校英语教学深厚的考试文化是和我们教学指导部门的设置以及相关文件分不开的。大学英语教学指导委员会专家组或者是英语专业教学指导专家组应该更加广泛收集社会对大学生英语水平的评价意见。其次,现在的教学大纲或要求对于语言实践类课程和第二课堂(课外)教学的建议和指导意见比较肤浅。事实上各个大学英语课程是否构成体系或是否合理并未成为教育行政部门评估教学的指标。这样语言应用类课程、语言文化类课程等非主流、